



Veljavno do 01/2021

SPP storitev za storitev MAN Maintenance

(»SPP storitve«)

1 Vsebina

- 1.1 Obravnavane SPP storitve podjetja MAN Truck & Bus SE (»**MAN T&B**«) regulirajo pod točko 2 opisane storitve podjetja MAN T&B, ki jih podjetje MAN T&B opravlja za uporabnike prek platforme RIO, ki jo upravlja podjetje TB Digital Services GmbH (»**TBDS**«), Oskar-Schlemmer Str. 19-21, 80807 München. Predstavljajo posebni sporazum k SPP platforme RIO, ki so že sklenjeni med uporabnikom in podjetjem TBDS.
- 1.2 V kolikor v teh SPP storitev ni izrecno drugače določeno, za te SPP storitev veljajo določila v SPP platforme RIO, ki so že sklenjeni med uporabnikom in podjetjem TBDS. Pojmi, definirani v SPP platforme RIO, veljajo tudi za te SPP storitev.
- 1.3 Sporazum o SPP storitev je določen z določili iz točke 2.2 v SPP platforme RIO.
- 1.4 Ko se vozilo(-a) MAN shrani(-jo) v administrativno območje platforme RIO, mora uporabnik v trgovini platforme RIO pritisniti ustrezni gumb za pridobitev storitve MAN Maintenance. V okviru aktiviranja izdelka mora uporabnik potrditi te SPP storitev in opis storitev. Pogodba o storitvi MAN Maintenance začne veljati šele po potrditvi sprejetja s strani podjetja MAN T&B (to se uporabniku sporoči pisno, po elektronski pošti ali prek platforme RIO). Podjetje MAN T&B si pridržuje pravico, da po oddaji ponudbe s strani uporabnika in pred sprejetjem ponudbe s strani podjetja MAN T&B preveri boniteto, sezname sankcij in ID za DDV uporabnika. Tudi po sprejetju ponudbe si podjetje MAN T&B pridržuje pravico, da v rednih časovnih razmikih preveri ID za DDV, boniteto in/ali sezname sankcij.

Uporaba storitve je mogoča s pridržkom, da izpolnitvi ne nasprotujejo nobene ovire zaradi državnih ali mednarodnih predpisov, predvsem določil kontrole izvoza ter embargov ali ostalih pravnih omejitev. Uporabnik se zavezuje, da bo navedel vse informacije, ki so potrebne za uporabo storitve. Zaradi zamud zaradi preverjanja izvoza ali postopka izdaje dovoljenja se izvajanje storitve začasno prekine. Če potrebna dovoljenja niso izdana, veljajo SPP storitev kot neskljeni; odškodninski zahtevki so v tem smislu in zaradi omenjenih prekrškov izključeni.

- 1.5 Št. 1 do 3 1. stavka 1. odstavka v členu 312i in 2. stavek Državnega zakonika ne veljajo ob sklenitvi teh SPP storitev.



2 Storitev MAN T&B

- 2.1 Podjetje MAN T&B med veljavnostjo teh SPP storitev za uporabnika opravlja naslednjo storitev podjetja MAN T&B:

Oznaka	Kratek opis
MAN Maintenance	MAN Maintenance ponuja informacije o trenutnem stanju vzdrževanja vozila in s tem omogoča načrtovanje terminov za obisk delavnice brez fizičnega stika z vozilom.

Pomembno opozorilo: V zvezi z zahtevami glede varstva podatkov glejte izključno 8. točko SPP platforme. Uporabnik je v smislu varstva podatkov še vedno odgovoren za obdelavo podatkov s strani TBDS v okviru naročila za obdelavo podatkov in jamči za zakonitost obdelave osebnih podatkov zadevnih oseb (voznika in po potrebi drugih oseb). To vključuje tudi uporabnikovo obveznost posredovanja informacij zadevnim osebam ter zagotavljanja ustrezne pravne podlage za varstvo podatkov.

Informacije o podrobnih specifikacijah ter tehničnih zahtevah in plačilu za uporabo storitve so v aktualni različici na voljo v trgovini platforme RIO na spletnem naslovu <https://rio.cloud>, kjer jih je mogoče tudi prenesti.

- 2.2 Razpoložljivost platforme RIO za storitve MAN T&B, ki se opravljajo prek nje, se ravna po točki 3.2 v SPP platforme RIO.

3 Nadomestilo

- 3.1 Nadomestilo, ki ga je treba plačati za storitve MAN T&B, je določeno na platformi na naslovu <https://rio.cloud>. Plačati je treba tudi z zakonom določen DDV. Obračuna se glede na čas za mesece, v katerih je bila storitev podjetja MAN T&B sklenjena samo za del meseca.
- 3.2 Uporabnik mora po izdaji računa s strani podjetja MAN T&B nadomestilo plačati ponudniku plačljive storitve, ki je naveden pod točko 4.2 v SPP platforme RIO. To plačilo pomeni izpolnitev obveznosti do podjetja MAN T&B.
- 3.3 Če uporabnik tudi po predhodnem primernem pisnem opominu s strani podjetja MAN T&B zamuja s plačilom, lahko podjetje MAN T&B po predhodnem naznanilu, ki sledi vsaj en (1) teden prej, ukine izvajanje storitev podjetja MAN T&B v skladu s temi SPP storitev do prejema plačila.
- 3.4 Šteje se, da cene in navedena nadomestila ne vključujejo zakonsko določenega prometnega davka ali primerljivih davkov. Podjetje MAN T&B uporabnika s tovrstnimi davki bremeni dodatno k dogovorjenemu nadomestilu.

Če je treba uporabiti mehanizem obrnjene davčne obveznosti ali primerljivo metodo poenostavitve (po kateri za prejemnika dobave ali storitve velja obveznost samoprijave ali zadržanja prometnega davka ali primerljivih davkov), mora uporabnik samoprijavo ali zadržanje davkov pri pristojni davčni



MAN Truck & Bus SE

upravi urediti v predpisanem obdobju. Če je uporaba takšnih mehanizmov izbirna, se stranki o uporabi tega mehanizma dogovorita. Ne glede na to so cene in nadomestila v obeh primerih izračunana brez prometnega davka ali primerljivih davkov in uporabnik mora podjetju MAN T&B plačati znesek v višini pogodbeno dogovorjene cene brez kakršnihkoli odtegljajev.

- 3.5** Uporabnik in podjetje MAN T&B sta sama odgovorna za davek na dohodek, ki temelji na njenem prihodku.

Šteje se, da cene in navedena nadomestila ne vključujejo zakonsko določenega davčnega odtegljaja ali primerljivih davkov. Če je nadomestilo podvrženo zakonsko določenemu davčnemu odtegljaju, uporabnik po državnem pravu svoje države prebivališča ne sme zadržati nobenih davčnih odtegljajev od plačila podjetju MAN T&B. Uporabnik mora tovrstne davke poleg dogovorjenega nadomestila podjetju MAN T&B sam plačati ustreznim upravnim organom v imenu podjetja MAN T&B.

Če obstaja sporazum o dvojni obdavčitvi (»DBA«) med državo prebivališča podjetja MAN T&B in uporabnika, lahko uporabnik najvišji znesek davčnega odtegljaja, določen s sporazumom o dvojni obdavčitvi, plača ustreznim upravnim organom, v koliko so izpolnjeni pogoji za znižanje davčnega odtegljaja (npr. na nič). Uporabnik je odgovoren za izpolnitev formalnih pogojev za znižanje davčnega odtegljaja (npr. na nič). Podjetje MAN T&B uporabniku ob sklenitvi pogodbe ponudi dokazilo o prebivališču.

Uporabnik se zavezuje, da sam od sebe in nemudoma podjetju MAN T&B predloži uradno dokazilo o davku, odvedenem v imenu podjetja MAN T&B. Če uradno dokazilo ni predloženo ali je predloženo z zakasnitvijo, mora uporabnik podjetje MAN T&B zavarovati pred vsakršno škodo, ki nastane zaradi nepredloženega ali prepozno predloženega dokazila.

4 Spremembe

- 4.1** Za spremembe SPP storitev je potrebno soglasje obeh strank, razen če v tej točki 4 ni določeno drugače.
- 4.2** Podjetje MAN T&B lahko v okviru izvajanja storitev podjetja MAN T&B izvaja primerne tehnične spremembe, predvsem, če je to potrebno zaradi izboljšanja delovanja storitev ali upoštevanja zakonskih zahtev.
- 4.3** Podjetje MAN T&B lahko v okviru izvajanja storitev podjetja MAN T&B izvaja tudi vsebinske spremembe, v kolikor te ne krčijo obsega storitve za uporabnika v smislu uporabe storitve ali v kolikor uporabnik ni ugovarjal tej spremembi v skladu s točko 4.4 .
- 4.4** Primerne spremembe storitev v okviru izvajanja storitev MAN T&B in primerna zvišanja cen so uporabniku predstavljena v besedilni obliki ter mu ob tem podana možnost ugovora tej spremembi v roku šestih (6) tednov. Če uporabnik utemeljeni spremembi storitve/povišanju nadomestila ne ugovarja (pisno ali prek e-pošte) v teh šestih (6) tednih, se šteje, da s takšno spremembo storitev/povišanjem nadomestila soglaša, če je bil uporabnik o tej pravni posledici obveščen v obvestilu. Če uporabnik ugovarja spremembi storitve/povišanju nadomestila, ima podjetje MAN T&B

MAN Truck & Bus SE



pravico takojšnje odpovedi SPP storitev do uporabnika; poleg tega lahko uporabnik kadarkoli uradno odpove oz. deaktivira svojo registracijo za storitev MAN Maintenance na platformi RIO.

5 Garancija in odgovornost

5.1 Garancija

5.1.1 Uporabnik bo podjetju MAN T&B nemudoma sporočil napako v storitvah podjetja MAN T&B. Podjetje MAN T&B po v razumnem roku odpravilo napake v storitvah podjetja MAN T&B. Če je odpravljanje napake v razumnem roku dvakrat (2) neuspešno, ima uporabnik pravico do izredne odpovedi teh SPP storitev.

Za druge zahtevke uporabnika se uporablja točka 5.2..

5.1.2 Odškodninski zahtevki zaradi napak so izključeni, če je za vzrok napake odgovoren uporabnik sam ali njegov agent.

5.2 Odgovornost

Podjetje MAN T&B odgovarja za škodo, ki nastane zaradi namena in/ali hude malomarnosti podjetja MAN T&B ali njegovih pomočnikov za izvajanje. Za škodo, ki jo podjetje MAN T&B ali njegovi pomočniki za izvajanje povzročijo zaradi lahke malomarnosti, je odgovornost zaradi brezplačnosti storitve izključena. Za škodo, ki temelji na neupoštevanju lastne vestnosti podjetja MAN T&B ali njegovih pomočnikov za izvajanje, podjetje MAN T&B odgovarja le, če je kršena kardinalna obveznost. Kardinalne obveznosti so bistvene pogodbene obveznosti, ki omogočajo pravilno izpolnitev pogodbe in katerih izpolnitev je uporabnik pričakoval in lahko pričakuje.

V primeru lahke malomarnosti glede kršitev teh kardinalnih obveznosti je odgovornost podjetja MAN T&B omejena na tipično predvidljivo škodo. Sicer pa je odgovornost podjetja MAN T&B za lahko malomarnost izključena.

Če je storitev MAN T&B opravljena brezplačno, velja: V primeru lahke malomarnosti glede kršitve teh kardinalnih obveznosti mora podjetje MAN T&B glede brezplačnosti storitve MAN T&B poleg tega jamčiti samo za tisto vestnost, s katero se podjetje MAN T&B običajno loteva lastnih zadev.

5.3 Druge izključitve

5.3.1 Podjetje MAN T&B ne odgovarja za ustrezno stanje vozil uporabnika, za katera se izvajajo storitve podjetja MAN T&B. Storitve podjetja MAN T&B služijo izključno kot podpora uporabniku; za upoštevanje predpisov in uporabo ter stanje vozila je odgovoren lastnik oz. voznik. Zagotavljanje modulov RIO-Box in/ali oddajnih enot RIO in/ali TBM2 ni del teh SPP storitev. V skladu s temi SPP storitev za to ne prevzemamo nobene garancije in/ali odgovornosti.

MAN Truck & Bus SE



5.3.2 V skladu s temi SPP storitev tudi ne prevzemamo nobene garancije in/ali odgovornosti za pomanjkljive storitve podjetja MAN T&B (predvsem za manjkajoče ali pomanjkljive podatke) in/ali za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in/ali izpadov vozil, modulov RIO-Box in/ali oddajnih enot RIO in/ali modulov TBM2 in/ali nepravilnega vnosa podatkov s strani uporabnika.

5.3.3 V skladu s temi SPP storitev tudi ne prevzemamo nobene garancije in/ali odgovornosti za pomanjkljive storitve podjetja MAN T&B (predvsem za manjkajoče ali pomanjkljive podatke) in/ali za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in/ali izpadov vozil, modulov RIO-Box in/ali oddajnih enot RIO in/ali modulov TBM2 in/ali nepravilnega vnosa podatkov s strani uporabnika.

6 Veljavnost in odpoved

6.1 Veljavnost

Ti SPP storitev se sklenejo za nedoločen čas.

6.2 Odpoved

6.2.1 Uporabnik lahko te SPP storitev kadarkoli redno odpove te SPP storitev, brez upoštevanja roka do podjetja MAN T&B; uporabnik lahko odpoved poda tudi z deaktivacijo na platformi RIO.

6.2.2 Podjetje MAN T&B lahko SPP storitev redno odpove s trimesečnim (3) odpovednim rokom ob koncu meseca.

6.2.3 Pravica do odpovedi iz pomembnega razloga ostaja nespremenjena za obe stranki.

6.2.4 Ob odpovedi teh SPP storitev iz kakršnega koli razloga ostanejo SPP platforme RIO in drugi morebitni sklenjeni SPP storitev glede drugih storitev podjetja MAN T&B nespremenjeni. Ob odpovedi SPP platforme RIO iz kakršnega koli razloga pa hkrati s prenehanjem veljavnosti prenehajo veljati tudi ti SPP storitev.

6.2.5 Zagotavljanje storitev podjetja MAN T&B pod obstoječimi SPP storitev je odvisno od sklenitve in nadaljnje veljave naslednjih drugih SPP storitev (z družbo MAN T&B ali drugimi ponudniki): **SPP platforme RIO**, MAN Bridge (za vozila, ki so opremljena s TBM2).

6.2.6 Odpoved teh drugih SPP storitev iz katerega koli razloga pomeni, da se hkrati odpovejo tudi ti SPP storitve.

7 Zaupnost

7.1 Podjetje MAN T&B in uporabnik se zavezujeta, da bosta zaupne informacije drugega obravnavala zaupno in jih bosta uporabljala samo za izvajanje teh SPP storitev in s tem določen namen. Ta obveznost velja tudi po prenehanju pogodbe za obdobje treh (3) let.

7.2 Pravila o zaupnosti iz 7. točke zgoraj se ne uporabljajo, če so zaupne informacije (i) ene ali druge stranke bile dokazljivo znane že ob sklenitvi SPP storitev ali jih je pozneje razkrila tretja oseba, ne



MAN Truck & Bus SE

da bi bil s tem kršen sporazum o zaupnosti, (ii) ob sklenitvi SPP storitev javno znane ali so bile pozneje javno razkrite, če to ne izhaja iz kršitve teh SPP storitev, (iii) jih ena stranka s predhodnim soglasjem druge stranke sme uporabljati za druge namene, ki jih ne zajemajo ti SPP storitev, ali (iv) jih je treba razkriti zaradi zakonskih obveznosti ali po odredbi sodišča ali drugega organa; če je dopustno in mogoče, stranka, ki mora takšne informacije razkriti, drugo stranko o tem predhodno obvesti in ji omogoči, da v zvezi z razkritjem sprejme ukrepe.

8 Druge določbe

8.1 Če zagotavljanje storitev podjetja MAN T&B ni mogoče zaradi višje sile, je obveznost podjetja MAN T&B glede zagotavljanja storitev podjetja MAN T&B za obdobje, v katerem traja takšen vpliv, in v obsegu tega vpliva izključena, če je podjetje MAN T&B sprejelo ustrezne ukrepe za preprečitev posledic. Za višjo silo se štejejo vsi dogodki, na katere podjetje MAN T&B nima vpliva in ki podjetju MAN T&B v celoti ali deloma onemogočajo izpolnjevanje obveznosti, vključno s požarno škodo, poplavami, stavkami in zakonitimi izprti ter tudi motnjami v delovanju, ki ne nastanejo po njeni krivdi, ali odredbami organov. Sem spada tudi izpad platforme RIO zaradi višje sile.

Podjetje MAN T&B uporabnika nemudoma obvesti o nastanku in prenehanju višje sile in si po najboljših močeh prizadeva za odpravo višje sile in omejitev z njo povezanih posledic, kolikor je to mogoče.

8.2 Če so posamezne določbe teh SPP storitev v celoti ali delno neveljavne ali takšne postanejo, to ne vpliva na veljavnost drugih določb. Namesto neveljavne določbe se stranki dogovorita o veljavni določbi, ki je po smislu in namenu najbližje neveljavni določbi. Praznina v teh SPP storitev se ustrezno zapolni.

8.3 Podjetje MAN T&B je upravičeno, da pravice in/ali obveznosti iz teh SPP storitev v celoti ali delno odstopi podjetjem, ki so v smislu 15. člena isl. zakona AktG povezana s podjetjem MAN T&B. V primeru popolnega odstopa vseh pravic in obveznosti je uporabnik upravičen do odpovedi teh SPP storitev.

8.4 Brez predhodnega pisnega soglasja podjetja MAN T&B uporabnik ne sme v celoti ali delno prepustiti pravic in/ali dolžnosti iz teh SPP storitev tretjim osebam.

8.5 Spremembe in dopolnitve teh SPP storitev morajo biti v pisni obliki. To velja tudi za dogovor o preklicu zahteve po pisni obliki.

8.6 Ti SPP storitev so pripravljene v jezikih zadevnih držav, pri čemer je v primeru protislovij verodostojen nemški original.

8.7 Za te SPP storitev se uporablja pravo Zvezne republike Nemčije (pri čemer so izključena kolizijska pravila). Za vse morebitne spore glede teh SPP storitev ali v povezavi z njimi je pristojno sodišče v Münchnu.

* * *



Veljavno od 01/2021

SPP storitev za storitve MAN ServiceCare S in MAN ServiceCare M (»SPP storitve«)

1 Vsebina

- 1.1 Obravnavani SPP storitev podjetja MAN Truck & Bus SE (»**MAN T&B**«) regulirajo pod točko 2 opisane storitve, ki jih podjetje MAN T&B opravlja za uporabnike prek platforme RIO, ki jo upravlja podjetje TB Digital Services GmbH (»**TBDS**«), Oskar-Schlemmer. 19–21, 80807 München. Predstavljajo posebni sporazum k SPP platforme RIO, ki so že sklenjeni med uporabnikom in podjetjem TBDS.
- 1.2 V kolikor v teh SPP storitev ni izrecno drugače določeno, za te SPP storitev veljajo določila v SPP platforme RIO, ki so že sklenjeni med uporabnikom in podjetjem TBDS. Pojmi, definirani v SPP platforme RIO, veljajo tudi za te SPP storitev.
- 1.3 Sporazum o SPP storitev je določen z določili iz točke 2.2 v SPP platforme RIO.
- 1.4 Storitve MAN ServiceCare se ponuja v stopnjah »S« in »M«. Izdelka gradita eden na drugem, kar pomeni, da je obseg funkcionalnosti teh izdelkov z vsako stopnjo večji.
- 1.5 Ko se vozilo(-a) shrani(-jo) v administrativno območje platforme RIO, mora uporabnik v trgovini platforme RIO pritisniti ustrezen gumb za pridobitev storitve MAN ServiceCare S ali M. V okviru aktiviranja izdelka mora uporabnik potrditi te SPP storitev in opis storitev. Da se storitev MAN ServiceCare lahko izvaja, je v okviru postopka aktivacije poleg tega obvezno, da uporabnik v naslednjem koraku vsakemu vozilu, izbranemu za storitev, dodeli kontaktno osebo vklj. s kontaktnimi podatki (na straneh uporabnika) ter pooblaščen delavnico MAN (delavnica, ki je del mreže poprodajnih storitev podjetja MAN) kot domačo delavnico, v kateri se bodo praviloma izvajala vzdrževalna dela. Enemu vozilu je mogoče dodeliti samo eno domačo delavnico. Domača delavnica mora biti v državi, za katero je odobrena storitev MAN ServiceCare. Za to glejte opis storitve MAN ServiceCare S ali M. Izbira domačih delavnic je lahko omejena, odvisno od tipa vozila. Pogodba o storitvi MAN ServiceCare S ali M začne veljati šele po potrditvi sprejetja s strani podjetja MAN T&B (to se uporabniku sporoči pisno, po elektronski pošti ali prek platforme RIO). Podjetje MAN T&B si pridržuje pravico, da po oddaji ponudbe s strani uporabnika in pred sprejetjem ponudbe s strani podjetja MAN T&B preveri boniteto, sezname sankcij in ID za DDV uporabnika. Tudi po sprejetju ponudbe si podjetje MAN T&B pridržuje pravico, da v rednih časovnih razmikih preveri ID za DDV, boniteto in/ali sezname sankcij.

Uporaba storitve je mogoča s pridržkom, da izpolnitvi ne nasprotujejo nobene ovire zaradi državnih ali mednarodnih predpisov, predvsem določil kontrole izvoza ter embargov ali ostalih pravnih

MAN Truck & Bus SE



omejitev. Uporabnik se zavezuje, da bo navedel vse informacije, ki so potrebne za uporabo storitve. Zaradi zamud zaradi preverjanja izvoza ali postopka izdaje dovoljenja se izvajanje storitve začasno

prekine. Če potrebna dovoljenja niso izdana, veljajo SPP storitev kot nesklenjeni; odškodninski zahtevki so v tem smislu in zaradi omenjenih prekoračitev rokov izključeni.

- 1.6** Ta storitev podjetja se opravlja samo za podjetja, ki imajo sedež podjetja v državi, ki je navedena v opisu storitve, in samo za podjetnike v smislu 14. člena Državnega zakonika.
- 1.7** Št. 1 do 3 1. stavka 1. odstavka v členu 312i in 2. stavek Državnega zakonika ne veljajo ob sklenitvi teh SPP storitev.

2 Storitve in tehnične zahteve

- 2.1** Podjetje MAN T&B med veljavnostjo teh SPP storitev za uporabnika opravlja naslednjo storitev podjetja MAN T&B:

Oznaka storitev	Kratki opis storitev	Nadomestilo v evrih (neto)
MAN ServiceCare S	Storitev MAN ServiceCare S uporabnika neobvezujoče obvešča o predvidenih terminih vzdrževanja za njegova vozila, ki so registrirana za storitev MAN ServiceCare, in pomaga pri sklepanju terminov vzdrževanja s pogodbeno delavnico MAN, ki jo izbere uporabnik in ni nujno identična domači delavnici. Storitve pogodbene delavnice MAN niso predmet teh SPP storitev.	brezplačno
MAN ServiceCare M	Poleg funkcionalnosti storitve MAN ServiceCare S nudi storitev MAN ServiceCare M uporabniku, da se odloči, katere obsege vzdrževanja izbrana servisna delavnica MAN upravlja in izvaja. Hkrati se uporabniku prikazujejo informacije o trenutnem stanju vzdrževanja njegovega vozila in s tem omogoči, da sam načrtuje obiske servisne delavnice.	Glejte trgovino na platformi RIO

Podrobne specifikacije storitev MAN ServiceCare S in M ter posamezne cene so v aktualni obliki na voljo v trgovini platforme RIO na spletnem naslovu <https://rio.cloud>; tu je mogoče prenesti tudi specifikacije storitev.

- 2.2** Razpoložljivost platforme RIO za storitve, ki se opravljajo prek nje, se ravna po točki 3.2 v SPP platforme RIO.



MAN Truck & Bus SE

Pomembno opozorilo: V zvezi z zahtevami glede varstva podatkov glejte izključno 8. točko SPP platforme. Uporabnik je v smislu varstva podatkov še vedno odgovoren za obdelavo podatkov s strani TBDS v okviru naročila za obdelavo podatkov in jamči za zakonitost obdelave osebnih podatkov zadevnih oseb (voznika in po potrebi drugih oseb). To vključuje tudi uporabnikovo obveznost posredovanja informacij zadevnim osebam ter zagotavljanja ustrezne pravne podlage za varstvo podatkov.

- 2.3** Obdelavi podatkov o naročilu, sklenjeni v SPP platforme RIO, se dodajo naslednja določila za namene obravnavanih SPP storitev: Uporabnik pooblašča podjetji MAN T&B ter TBDS za posredovanje podatkov, ki so potrebni za opravljanje storitve MAN ServiceCare S ali M in za vzdrževanje vozila uporabnika, domači delavnici, ki jo izbere uporabnik, in vsaki drugi pogodbeni delavnici MAN, ki jo v posameznih primerih za izvajanje storitev izbere uporabnik, ter pristojni državni prodajni organizaciji MAN v namene zagotavljanja kakovosti storitve MAN ServiceCare. Pri tem gre za podatke, ki so potrebni za bližajoče se vzdrževanje, kot so npr. kontaktni podatki stranke, identifikacijska številka vozila, podatki o vzdrževanju, nivoji napolnenosti, tlaki v pnevmatikah, zavorne obloge itd. Glede na tip vozila, konfiguracijo vozila in posamezni telematski modul (»TBM«) podatki morda niso prikazani ali pa so prikazani samo v delnem obsegu. S telematskim modulom je mišljen modul RIO-Box ali TBM2. TBM2 pošilja podatke platformi T-Systems (opis proizvoda: Logiweb/MAN TeleMatics). Platforma T-Systems ta sporočila vozila posreduje platformi RIO. V ta namen se mora na platformi T-Systems shraniti/obdelati tudi del podatkov.
- 2.4 Pomembno opozorilo za stranke z vozili TBM2: Če je vozilo opremljeno s TBM2, mora uporabnik pred nakupom izdelka preveriti svoje trenutne povezave z vmesnikom (API). Prek API so s platformo MAN TeleMatics povezani zunanji sistemi/sistemi tretjih oseb, kot so npr. logistična programska oprema ali lastni novi izdelki; v primeru nezdržljivega vmesnika API obstaja nevarnost, da ni več mogoče vzpostaviti povezave z zunanjimi sistemi/sistemi tretjih oseb. Podjetje MAN T&B ne prevzema nobene odgovornosti in nobenih stroškov za potrebne prilagoditve vmesnika.**

3 Nadomestilo

- 3.1** Nadomestilo, ki ga je treba plačati za storitve, je določeno na platformi na naslovu <https://rio.cloud>. Plačati je treba tudi z zakonom določen DDV. Za mesece, v katerih pogodba o storitvi velja le za del meseca, se obračun izvede sorazmerno.
- 3.2** Uporabnik mora po izdaji računa s strani podjetja MAN T&B nadomestilo plačati ponudniku plačljive storitve, ki je naveden pod točko 4.2 v SPP platforme RIO. To plačilo pomeni izpolnitev obveznosti do podjetja MAN T&B.
- 3.3** Če uporabnik tudi po predhodnem primernem pisnem opominu s strani podjetja MAN T&B zamuja s plačilom, lahko podjetje MAN T&B po predhodnem naznanilu, ki sledi vsaj en (1) teden prej, ukine izvajanje storitev v skladu s temi SPP storitev do prejema plačila.
- 3.4** Šteje se, da cene in navedena nadomestila ne vključujejo zakonsko določenega prometnega davka ali primerljivih davkov. Podjetje MAN T&B uporabnika s tovrstnimi davki bremeni dodatno k dogovorjenemu nadomestilu.



MAN Truck & Bus SE

Če je treba uporabiti mehanizem obrnjene davčne obveznosti ali primerljivo metodo poenostavitve (po kateri za prejemnika dobave ali storitve velja obveznost samoprijave ali zadržanja prometnega davka ali primerljivih davkov), mora uporabnik samoprijavo ali zadržanje davkov pri pristojni davčni upravi urediti v predpisanem obdobju. Če je uporaba takšnih mehanizmov izbirna, se stranki o uporabi tega mehanizma dogovorita. Ne glede na to so cene in nadomestila v obeh primerih izračunana brez prometnega davka ali primerljivih davkov in uporabnik mora podjetju MAN T&B plačati znesek v višini pogodbeno dogovorjene cene brez kakršnihkoli odtegljajev.

- 3.5** Uporabnik in podjetje MAN T&B sta sama odgovorna za davek na dohodek, ki temelji na njenem prihodku.

Šteje se, da cene in navedena nadomestila ne vključujejo zakonsko določenega davčnega odtegljaja ali primerljivih davkov. Če je nadomestilo podvrženo zakonsko določenemu davčnemu odtegljaju, uporabnik po državnem pravu svoje države prebivališča ne sme zadržati nobenih davčnih odtegljajev od plačila podjetju MAN T&B. Uporabnik mora tovrstne davke poleg dogovorjenega nadomestila podjetju MAN T&B sam plačati ustreznim upravnim organom v imenu podjetja MAN T&B.

Če obstaja sporazum o dvojni obdavčitvi (»DBA«) med državo prebivališča podjetja MAN T&B in uporabnika, lahko uporabnik najvišji znesek davčnega odtegljaja, določen s sporazumom o dvojni obdavčitvi, plača ustreznim upravnim organom, v koliko so izpolnjeni pogoji za znižanje davčnega odtegljaja (npr. na nič). Uporabnik je odgovoren za izpolnitev formalnih pogojev za znižanje davčnega odtegljaja (npr. na nič). Podjetje MAN T&B uporabniku ob sklenitvi pogodbe ponudi dokazilo o prebivališču.

Uporabnik se zavezuje, da sam od sebe in nemudoma podjetju MAN T&B predloži uradno dokazilo o davku, odvedenem v imenu podjetja MAN T&B. Če uradno dokazilo ni predloženo ali je predloženo z zakasnitvijo, mora uporabnik podjetje MAN T&B zavarovati pred vsakršno škodo, ki nastane zaradi nepredloženega ali prepozno predloženega dokazila.

4 Spremembe

- 4.1** Za spremembe SPP storitev je potrebno soglasje obeh strank, razen če v tej točki 4 ni določeno drugače.
- 4.2** Podjetje MAN T&B lahko v okviru izvajanja storitev izvaja primerne tehnične spremembe, predvsem, če je to potrebno zaradi izboljšanja delovanja storitev ali upoštevanja zakonskih zahtev.
- 4.3** Podjetje MAN T&B lahko v okviru izvajanja storitev izvaja tudi vsebinske spremembe, v kolikor te ne krčijo obsega storitve za uporabnika v smislu uporabe storitve ali v kolikor uporabnik ni ugovarjal tej spremembi v skladu s točko 4.4.
- 4.4** Utemeljene spremembe storitve v okviru zagotavljanja storitve in utemeljena povišanja cen je treba uporabniku pisno sporočiti in mu omogočiti, da v šestih (6) tednih ugovarja spremembi. Če uporabnik utemeljeni spremembi storitve/povišanju nadomestila ne ugovarja (pisno ali prek e-pošte) v teh šestih (6) tednih, se šteje, da s takšno spremembo storitev/povišanjem nadomestila soglaša, če je bil uporabnik o tej pravni posledici obveščen v obvestilu. Če uporabnik ugovarja spremembi storitve/povišanju nadomestila, ima podjetje MAN T&B pravico takojšnje odpovedi SPP storitev do

MAN Truck & Bus SE

uporabnika; poleg tega lahko uporabnik kadarkoli uradno odpove oz. deaktivira svojo registracijo za storitev MAN ServiceCare na platformi RIO.



5 Garancija in odgovornost

5.1 Garancija

5.1.1 Uporabnik bo podjetju MAN T&B nemudoma sporočil napako v storitvah. Podjetje MAN T&B bo v razumnem roku odpravilo napake v storitvah. Če je odpravljanje napake v razumnem roku dvakrat (2) neuspešno, ima uporabnik pravico do izredne odpovedi teh SPP storitev.

Za druge zahtevke uporabnika se uporablja točka 5.2.

5.1.2 Odškodninski zahtevki zaradi napak so izključeni, če je za vzrok napake odgovoren uporabnik sam ali njegov agent.

5.2 Odgovornost

Podjetje MAN T&B odgovarja za škodo, ki nastane zaradi namena in/ali hude malomarnosti podjetja MAN T&B ali njegovih pomočnikov za izvajanje.

Za škodo, ki jo MAN T&B in/ali njen agent povzročita iz lahke malomarnosti, MAN T&B odgovarja samo v primeru kršitve kardinalne obveznosti. Kardinalne obveznosti so bistvene pogodbene obveznosti, ki omogočajo pravilno izpolnitev pogodbe in katerih izpolnitev je uporabnik pričakoval in lahko pričakuje.

V primeru lahke malomarnosti pri kršitvi takšnih kardinalnih obveznosti je odgovornost družbe TBDS omejena na običajno predvidljivo škodo, v vsakem primeru pa je omejena na 100 % letnega nadomestila.

Sicer pa je odgovornost podjetja MAN T&B za lahko malomarnost izključena.

Če se storitev izvaja brezplačno, velja naslednje: V primeru lahke malomarnosti glede kršitve teh kardinalnih obveznosti mora podjetje MAN T&B glede brezplačnosti storitve poleg tega jamčiti samo za tisto vestnost, s katero se podjetje MAN T&B običajno loteva lastnih zadev.

5.3 Druge izključitve

5.3.1 Podjetje MAN T&B ne odgovarja za ustrezno stanje vozil uporabnika, za katera se izvajajo storitve. Storitve služijo zgolj kot podpora uporabniku; za upoštevanje predpisov in uporabo ter stanje vozila je odgovoren lastnik oz. voznik. Zagotavljanje modulov RIO-Box in/ali oddajnih enot RIO in/ali TBM2 ni del teh SPP storitev.

V skladu s temi SPP storitev za to ne prevzemamo nobene garancije in/ali odgovornosti.

5.3.2 Glede na to se po teh SPP storitev ne prevzame nikakršna garancija in/ali odgovornost za pomanjkljive storitve (predvsem za manjkajoče ali nepravilne podatke) in/ali za škodo, ki nastane zaradi okvare in/ali izpada vozil, dodatkov RIO-Box in/ali oddajnih enot RIO in/ali TBM2 in/ali nepravilnega vnosa podatkov s strani uporabnika.

MAN Truck & Bus SE



- 5.3.3 V skladu s temi SPP storitev tudi ne prevzemamo nobene garancije in/ali odgovornosti, če iz kakršnihkoli razlogov izostane obvestilo uporabniku o bližajočem se vzdrževanju ali morebitni škodi in zaradi tega nastane škoda za uporabnika.

6 Veljavnost in odpoved

6.1 Veljavnost

Ti SPP storitev se sklenejo za nedoločen čas.

6.2 Odpoved

- 6.2.1 Uporabnik lahko te SPP storitev kadarkoli redno odpove te SPP storitev, brez upoštevanja roka do podjetja MAN T&B; uporabnik lahko odpoved poda tudi z deaktivacijo na platformi RIO.
- 6.2.2 Pomembno opozorilo za stranke z vozili TBM2: Po uspešni deaktivaciji storitve MAN ServiceCare na portalu RIO je isto vozilo mogoče ponovno aktivirati za storitev MAN TeleMatics.
- 6.2.3 Podjetje MAN T&B lahko SPP storitev redno odpove s trimesečnim (3) odpovednim rokom ob koncu meseca.
- 6.2.4 Pravica do odpovedi iz pomembnega razloga ostaja nespremenjena za obe stranki.
- 6.2.5 Ob odpovedi teh SPP storitev iz kakršnega koli razloga ostanejo SPP platforme RIO in drugi morebitni sklenjeni SPP glede drugih storitev nespremenjeni. Ob odpovedi SPP platforme RIO iz kakršnega koli razloga pa hkrati s prenehanjem veljavnosti prenehajo veljati tudi ti SPP storitev.

Zagotavljanje storitev pod obstoječimi SPP storitev je odvisno od sklenitve in nadaljnje veljave naslednjih drugih SPP storitev (z družbo MAN T&B ali drugimi ponudniki): **tukaj SPP platforme RIO** Odpoved teh drugih SPP storitev iz katerega koli razloga pomeni, da se hkrati odpovejo tudi ti SPP storitve.

Pomembno opozorilo za stranke z vozili TBM2: Za storitev MAN ServiceCare M je poleg SPP platforme RIO potrebna tudi sklenitev in nadaljnja veljava SPP storitev MAN Bridge.

- 6.2.6 Od sklenitve in nadaljnje veljave teh SPP storitev je odvisno zagotavljanje naslednjih nadaljnjih storitev in/ali tretjih storitev: **tukaj nobeni** Odpoved teh SPP storitev iz katerega koli razloga pomeni, da se hkrati odpovejo tudi druge storitve in/ali tretje storitve ter v zvezi s tem sklenjeni SPP storitev.



- 7.1** Podjetje MAN T&B in uporabnik se zavezujeta, da bosta zaupne informacije drugega obravnavala zaupno in jih bosta uporabljala samo za izvajanje teh SPP storitev in s tem določen namen. Ta obveznost velja tudi po prenehanju pogodbe za obdobje treh (3) let.
- 7.2** Pravila o zaupnosti iz 7. točke zgoraj se ne uporabljajo, če so zaupne informacije (i) ene ali druge stranke bile dokazljivo znane že ob sklenitvi SPP storitev ali jih je pozneje razkrila tretja oseba, ne da bi bil s tem kršen sporazum o zaupnosti, (ii) ob sklenitvi SPP storitev javno znane ali so bile pozneje javno razkrite, če to ne izhaja iz kršitve teh SPP storitev, (iii) jih ena stranka s predhodnim soglasjem druge stranke sme uporabljati za druge namene, ki jih ne zajemajo ti SPP storitev, ali (iv) jih je treba razkriti zaradi zakonskih obveznosti ali po odredbi sodišča ali drugega organa; če je dopustno in mogoče, stranka, ki mora takšne informacije razkriti, drugo stranko o tem predhodno obvesti in ji omogoči, da v zvezi z razkritjem sprejme ukrepe.

8 Druge določbe

8.1 Pomembno opozorilo za stranke z vozili TBM2: Sklenjena pogodba za storitev MAN TeleMatics se samodejno prekine z nakupom izdelkov »MAN ServiceCare S« ali »MAN ServiceCare M« v povezavi z izdelkom »MAN Bridge«.

Če zagotavljanje storitev ni mogoče zaradi višje sile, je obveznost podjetja MAN T&B glede zagotavljanja storitev podjetja MAN T&B za obdobje, v katerem traja takšen vpliv, in v obsegu tega vpliva izključena, če je podjetje MAN T&B sprejelo ustrezne ukrepe za preprečitev posledic. Za višjo silo se štejejo vsi dogodki, na katere podjetje MAN T&B nima vpliva in ki podjetju MAN T&B v celoti ali deloma onemogočajo izpolnjevanje obveznosti, vključno s požarno škodo, poplavi, stankami in zakonitimi izprtji ter tudi motnjami v delovanju, ki ne nastanejo po njeni krivdi, ali odredbami organov. Sem spada tudi izpad platforme RIO zaradi višje sile.

Podjetje MAN T&B uporabnika nemudoma obvesti o nastanku in prenehanju višje sile in si po najboljših močeh prizadeva za odpravo višje sile in omejitev z njo povezanih posledic, kolikor je to mogoče.

Če so posamezne določbe teh SPP storitev v celoti ali delno neveljavne ali takšne postanejo, to ne vpliva na veljavnost drugih določb. Namesto neveljavne določbe se stranki dogovorita o veljavni določbi, ki je po smislu in namenu najbližje neveljavni določbi. Praznina v teh SPP storitev se ustrezno zapolni.

8.2 Podjetje MAN T&B je upravičeno, da pravice in/ali obveznosti iz teh SPP storitev v celoti ali delno odstopi podjetjem, ki so v smislu 15. člena isl. zakona AktG povezana s podjetjem MAN T&B. V primeru popolnega odstopa vseh pravic in obveznosti je uporabnik upravičen do odpovedi teh SPP storitev.



MAN Truck & Bus SE

- 8.3** Brez predhodnega pisnega soglasja podjetja MAN T&B uporabnik ne sme v celoti ali delno prepustiti pravic in/ali dolžnosti iz teh SPP storitev tretjim osebam.
- 8.4** Spremembe in dopolnitve teh SPP storitev morajo biti v pisni obliki. To velja tudi za dogovor o preklicu zahteve po pisni obliki.
- 8.5** Ti SPP storitev so pripravljene v jezikih zadevnih držav, pri čemer je v primeru protislovij verodostojen nemški original.
- 8.6** Za te SPP storitev se uporablja pravo Zvezne republike Nemčije (pri čemer so izključena kolizijska pravila). Za vse morebitne spore glede teh SPP storitev ali v povezavi z njimi je pristojno sodišče v Münchnu.

* * *